



Wyjaśnienia i zmiana treści SIWZ

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na usługi społeczne o wartości poniżej wyrażonej w złotych równowartości kwoty 750 000 euro dotyczące zaprojektowania i przeprowadzenia programu szkoleniowego dla laureatów programu POLONEZ, znak sprawy: DSO.271.4.4.2017

Na podstawie rozdziału XI Specyfikacji istotnych warunków zamówienia (dalej: SIWZ) Zamawiający przekazuje treść pytań dotyczących SIWZ wraz z udzielonymi wyjaśnieniami:

Pytanie nr 1

W § 10 ust. 4 SIWZ Zamawiający twierdzi, że chce nabyć „nieograniczoną terytorialnie licencję” na wykorzystanie naszych pomysłów i materiałów. Co to oznacza? Jakie jeszcze rodzaje użycia poza przechowywaniem, archiwizowaniem i udostępnianiem.....

Odpowiedź nr 1

Zamawiający informuje, że zgodnie z zapisami § 10 ust. 4 Załącznika nr 7 do SIWZ licencja obejmuje tylko następujące niekomercyjne sposoby korzystania (poła eksploatacji):

„przechowywanie i archiwizowanie w zasobach Zamawiającego programów i materiałów szkoleniowych oraz do udostępniania programów i materiałów szkoleniowych lub poszczególnych ich elementów:

- a. Uczestnikom Programu,*
- b. instytucjom nadrzędnym wobec Zamawiającego, w tym szczególnie organom Komisji Europejskiej,*
- c. w czasie kontroli na prośbę Instytucji Kontrolującej.”*

Pytanie nr 2

Dlaczego nieograniczonej terytorialnie [licencji]?

Odpowiedź nr 2

Zamawiający informuje, że z uwagi na fakt, iż laureaci konkursu POLONEZ to naukowcy pochodzący z zagranicy, którzy po zakończeniu realizacji stażu mogą wrócić do swojego kraju pochodzenia, licencja musi umożliwić Zamawiającemu udostępnienie utworu uczestnikom Programu Szkoleniowego przebywającym zarówno w Polsce, jak i poza jej granicami.

Pytanie nr 3

Jeżeli słowo “inclusive” [w tłumaczeniu na język polski: “w tym”] zastąpić zwrotem “exclusively for storage and archiving....” [w tłumaczeniu na język polski: “wyłącznie do ich przechowywania i archiwizowania] lub podobnym sformułowaniem ograniczającym zakres licencji, byłoby to bardziej przejrzyste i możliwe do akceptacji.

Odpowiedź nr 3

W związku z wątpliwościami dotyczącymi niektórych określeń użytych w § 10 ust. 4 wersji angielskiej Załącznika nr 7 do SIWZ Zamawiający informuje, że zamienia słowa „inclusive of” na „defined as”, a treść ww. ustępu w wersji angielskiej otrzymuje brzmienie następujące:



*“Within the remuneration fee referred to in clause 1, the Contractor grants to the Contracting Authority, for the period by December 31, 2030, a worldwide licence to **non-commercial** use of the training programmes and materials, **defined as** their storage and archiving at the Contracting Authority’s, and to communicate the training programmes and materials or specific elements thereof:*

- a. to Programme Participants,*
- b. to Institutions superior to the Contracting Authority, including, in particular, the bodies of the European Commission,*
- c. during an inspection, when requested by a Controlling Authority.”*

Ponadto Zamawiający informuje, że treść § 10 ust. 4 Załącznika nr 7 do SIWZ w wersji polskiej otrzymuje brzmienie następujące:

*„W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 1 Wykonawca udziela Zamawiającemu na okres do 31 grudnia 2030, nieograniczonej terytorialnie licencji na **niekomercyjne** korzystanie z programów i materiałów szkoleniowych w zakresie obejmującym ich przechowywanie i archiwizowanie w zasobach Zamawiającego oraz do udostępniania programów i materiałów szkoleniowych lub poszczególnych ich elementów:*

- a) Uczestnikom Programu,*
- b) instytucjom nadrzędnym wobec Zamawiającego, w tym szczególnie organom Komisji Europejskiej,*
- c) w czasie kontroli na prośbę Instytucji Kontrolującej.”*

Zamawiający, na podstawie rozdziału XI SIWZ, niniejszym modyfikuje SIWZ w zakresie wynikającym z udzielonych odpowiedzi na pytania. Treść odpowiedzi i zmian jest wiążąca dla Wykonawców, którzy zobowiązani są uwzględnić treść udzielonych wyjaśnień przy przygotowywaniu składanych ofert.

Narodowe Centrum Nauki
Dyrektor

Prof. Zbigniew Błocki